



[ترجمه و نگارش]

یافتن هنر در آسفالت

ترجمه و نگارش: مینا فشنگچی

آنان سعی در بازنمایی حقیقت داشته‌اند. در کل، می‌توان گفت، رویکرد این نمایشگاه رادیکال نیست.

آثار به نمایش درآمده از پایان جنگ جهانی دوم آغاز می‌شود. زمانی که عکاسان بزرگی مانند رابرت فرانک، ویلیام کلین و گری وینوگرند دوربین را به ابزاری انتقادی برای ثبت تبدیل کردند و این در تقابل با رؤیای امریکایی در آن زمان بود.

در عکس از رابرت فرانک با عنوان Trolley new Orleans یاد شده که در حدود ۱۹۵۵، گرفته شده است؛ سفید در مقابل، سیاه در پشت، کودکان لباس‌هایی مثل بزرگ‌ترها پوشیده‌اند، بزرگ‌سالان هم نگاهی خیره به دوربین دارند. (تصویر ۱).

در حالی که رابرت فرانک زندگی در خیابان را این‌طور یافت و ثبت کرد، ویلیام کلین نگاهی عمل‌گرایانه‌تر به این موضوع داشت. مشخص نیست که او به نوجوانی حاضر در عکس تفنگ شماره ۱- نیویورک چه گفته که او را مجبور کرده، اسلحه را به طرف دوربین پرت کند. او در این اثر خیابان را به صحنه تئاتر تبدیل کرده است.

هنرمند دیگری به نام جمان شباز از پرتره‌هایی رنگی که در خیابان ژست گرفته‌اند، عکاسی کرده و فاینما تاگر موضوع حمل‌ونقل بین نیویورک و آفریقا را با تکنیک فوتومونتاژ به نمایش گذاشته است. (تصویرهای ۲ و ۳).

موسیقی پاپ و برخورد آهن با سطح شین و ماسه، نور و حرکت ویدئوها خیره‌کننده است و عکاسی حجم زیادی از آثار را به خود اختصاص داده است.

یکی از مهم‌ترین وجوه این نمایشگاه گردآوری آثار بسیار متنوعی از هنرمندان مختلف شرق و غرب و نگاه متفاوت آنها در برخورد هنرمند با زندگی هرروزه خیابان است. از هنرمند جوان و معاصر از هند به نام یاسمین پادجا گرفته تا جوزف بویز آثارشان در یک جا جمع شده و این نشان از آن دارد که هنر مرزهای جغرافیایی، نژادی و حتی زمان را پشت سر گذاشته است.

اغلب عکس‌های این نمایشگاه سیاه‌وسفید است و به ژانر عکاسی خیابان^۱ تعلق دارد. این عکس‌ها اسنادی از گذشته‌اند؛ نمایی از زندگی هرروزه مردم در دهه ۵۰ که خارج از زندگی خصوصی خود آشکارا زندگی می‌کردند؛ ساکنان شهرهایی که به آنچه انجام می‌دهند، عادت کرده‌اند. همچنین آثاری را از هنرمندانی می‌بینیم که در دهه‌های ۶۰ و ۷۰، از خیابان به عنوان استودیو، صحنه تئاتر و آزمایشگاه خود استفاده کردند.

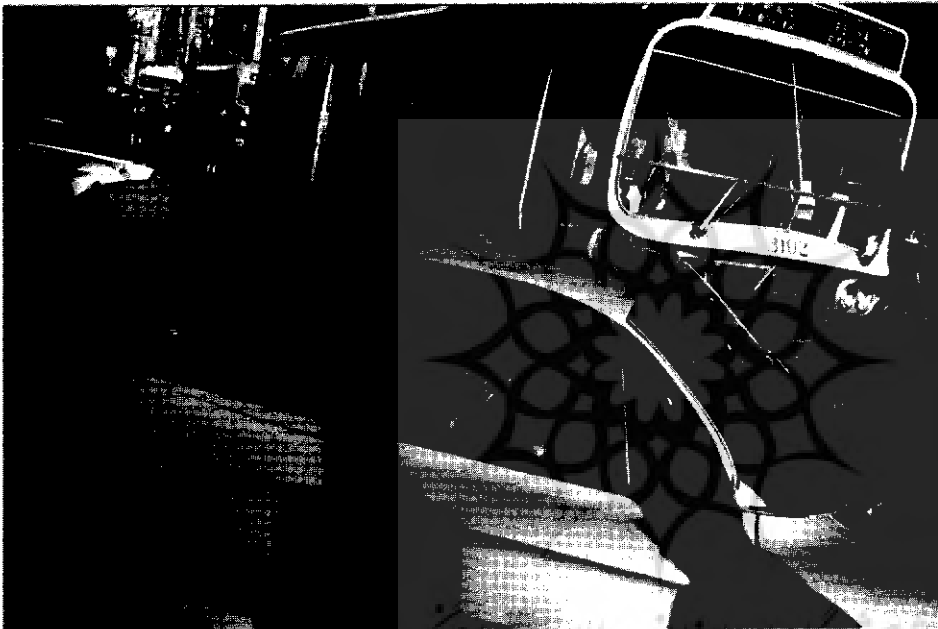
این نمایشگاه کم‌وکاستی ندارد و در برخی از آثار بسیار اغراق‌آمیز پرده از حقیقت زندگی مردم در خیابان برداشته است. اما هدف از برپایی این نمایشگاه صرفاً برانگیختن احساس بیننده از طرف برگزارکنندگان نبوده است، بلکه



بخشی از زندگی غیر خصوصی ما در خیابان‌ها می‌گذرد؛ ما هر روز از خیابان‌ها می‌گذریم، از هوای آلوده خیابان تنفس می‌کنیم، در خیابان قدم می‌زنیم، در خیابان گرفتار مزاحمین می‌شویم، با پیروزی تیم فوتبال‌مان به خیابان می‌ریزیم، بیلبوردهای بزرگ را بدون اراده در خیابان می‌بینیم. ... زندگی بسیاری از ما در دنیا همین‌طور است. هنرمندان هم در این زندگی با مردم شریک‌اند. آنان جداً برای ضبط حوادث و وقایع در خیابان‌ها کوشیده‌اند. بخصوص از زمان اختراع دوربین تاکنون عکاسی ثبت زندگی شهری به طور دقیق‌تری به عنوان سوژه‌ای جدی مورد توجه هنرمندان قرار گرفته است.

پس از این مقدمه به سراغ نمایشگاه مهمی می‌رویم که اخیراً موزه برانکس نیویورک شاهد برپایی آن بود. این نمایشگاه با عنوان هنر خیابان زندگی خیابان^۲ و با برنامه‌ریزی و مدیریت خانم لیدیایی برگزار شد و مروری داشت بر آثار هنری خلق شده از دهه ۵۰ تاکنون با محوریت موضوع خیابان و زندگی شهری. هنرهایی که در متن خیابان اتفاق می‌افتد؛ گاهی خیابان به عنوان سوژه اثر هنری است و گاهی خود محل وقوع آن. برخی از آثار به نمایش درآمده صرفاً تصویری گزارشی از خیابان است و گروه دیگر نگاهی تازه‌تر و مفهومی به خیابان و زندگی در خیابان دارد.

در زمان ورود به نمایشگاه، صداهای متفاوتی شنیده می‌شود:



مردان و زنان سؤالاتی از این دست کرده است.

تنوع آثار ارائه شده در این نمایشگاه و نگاه‌های متفاوت هنرمندان بسیار قابل توجه است. هر هنرمندی از هر فرهنگی که آمده همان را ارائه کرده است. موضوع خیابان، که در نگاه اول ساده می‌نماید، نمایشگاهی به این عظمت را در بر گرفته است.

خوب است ما هم برای برپایی نمایشگاه‌های موضوعی به سراغ ساده‌ترین موضوعات روز برویم.

پی‌نوشت

1. Street Art Street life

۲. Lidia yee: در لندن مشغول به کار است و قبلاً هم در برانکس نمایشگاهی با همین موضوع برگزار کرده بود. اما، این نمایشگاه محدود به خود محله برانکس و تأثیرات hip-hop در هنر بود. او هم اکنون با گسترش این قالب و دامنه‌های جغرافیایی بر موضوع خیابان و زندگی خیابان این نمایشگاه را برگزار کرده است.

- 3. Jasmee Patheja. 4. Joseph beuys. 5. Street photography.
- 6. Robert Frank 7. William Klein. 8. Garry Winogrand.
- 9. Gun No.1 New york. 10. Jamal Shabazz. 11. Fatimah Tuggar.
- 12. Valie export. 13. Claes Oldenburg. 14. Peter Moore. 15. graffiti.
- 16. Jean-Michel Basquiat. 17. David van Tieghem. 18. Zoe Leonard.
- 19. Merten Wons. 20. Daniel Gugman.

* برگرفته از وب سایت: www.nytimes.com

عنوان دیوید ون تیگم ساخته است که وی را در حالی نشان می‌دهد که در lower manhattan یک گروه درام‌نواز در حال نواختن هستند. هیس از ۱۹۷۸ تا ۱۹۸۶، تقریباً هر دو سال یک بار با یک کوله‌پشتی در حواشی شهر منهن زندگی کرد. او مانند دوره‌گردها یک سال تمام به خانه بازنگشت و در خیابان زندگی کرد. یک ویدئو و تعدادی عکس و یک فتوکپی از نقشه شهر، که مربوط به ۱۹۷۰ است، مسیری را نشان می‌دهد که او در طول یک سال در آن نقاط در روزهای مشخصی خورده و خوابیده است. پروژه او امروز، بیانگر تغییرات بسیار زیاد شهر منهن در ربع قرن اخیر است.

دو اثر از زونه لئونارد "پنجره بسته خانه‌ای که اتاق‌های آن را جدا جدا اجاره می‌دهند - و مارتین وانس "کیوتر خاکستری که جلوی ورودی یک کلیسا نشسته است - بسیار غم‌انگیزاند. هر دو اثر به گونه‌ای شاعرانه زندگی غم‌انگیز در خیابان را بیان می‌کنند.

تنوع نگاه‌های مختلف در این نمایشگاه موقعیت‌های متفاوت زندگی در خیابان را نشان می‌دهند؛ برای مثال، رقص مردم در خیابان‌های مکزیکیستی در ویدئویی از دانیل گاکمن "شادی مردم را به وضوح نشان می‌دهد.

هنرمند دیگری که اثری متفاوت ارائه کرده است یاسمین پاتجا از هند است. او به مسأله مزاحمین خیابانی و خشونت بر ضد زنان در دهلی نو نظر داشته و در دو ویدئوی روبه‌روی هم از

برخی دیگر از هنرمندان خود به پرفورمنس‌هایی تبدیل شدند و خیابان تبدیل به صحنه نمایش‌شان شد. این بار جلوی دوربین در دهه ۶۰، که دوران سرودهای اعتراض بود، هنرمندان با نیرو دادن به مردم در ایجاد یک پدیده بین‌المللی شریک بودند.

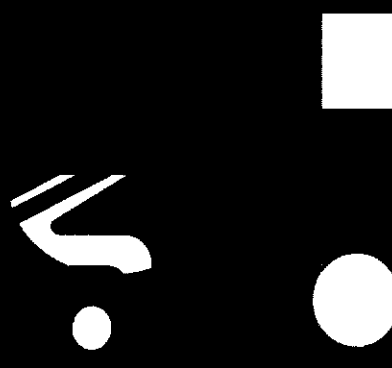
در برلین جوزف بویز با جارو کردن آشغال‌ها به شکل نمادین ایدئولوژی کارل مارکس را به اثبات می‌رساند.

در وین هنرمند فمینیست والی اکسپورت "مردی را، در حالی که قلاده به گردن دارد، مثل یک سگ از عرض خیابانی در مرکز شهر عبور می‌دهد. (تصویر ۴). در نیویورک کلاس الدنبرگ "از قراضه‌های فلزی در خیابان مجسمه می‌سازد و مجموعه معروفش را با عنوان فولوکس در سوهو به نمایش می‌گذارد.

از دیگر عکس‌های جالب توجه این نمایشگاه، عکس‌های پیتر مور "است. نه تنها بسیاری از مردم در ۱۹۷۹، در خیابان‌ها می‌گشتند تا گرافیتی "های ژان میشل باسکیت" را پیدا کنند و آن را روی فیلم ضبط نمایند، بلکه پیتر مور هم در آن دوران از این گرافیتی‌ها عکاسی کرده و نتیجه آن عکس‌های بسیاری است که گرفته است. چند نمونه از آن عکس‌ها در این نمایشگاه به معرض تماشا گذاشته شده است.

هنرمند دیگر، که ویدئویی از او در نمایشگاه دیده می‌شود، چینگ هیس است. او در ۱۹۷۹، ویدئویی از موزسینی با

www.nytimes.com



Le Cauchemar Durants de Mon Enfance /
Lasting of My Childhood Nightmares



پروپشگاه علوم و مطالعات فرهنگی
رتال علوم انسانی

ویدیو اینستالیشن

AFSHAN KETABCHI

خیابان شهید کلاهدوز
دیباچی جنوبی
روبروی بانک پارسیان
پلاک ۱۰۹

Opening: 8th of March 2009
7pm-10pm
The exhibition continues
till 11th of March 2009

افتتاحیه ۱۸ اسفند ۱۳۸۷
۷ الی ۱۰ بعدازظهر
نمایشگاه تا چهارشنبه ۲۱ اسفندماه ادامه دارد.

مجموعه آثار



۶۶۴۹۱۴۰
۶۶۴۳۵۷۶۲
۶۶۹۱۲۸۶۲

MAX
BOOKS

مهر دادها

مجموعه آثار طراحی و چاپ دستی

مجموعه آثار طراحی و چاپ دستی مهر داد خطایی منتشر شد

مهر دادها، مجموعه آثار طراحی و چاپ دستی

۱. شهر کتاب پابلسر ۵۴۶۳۲۹۷ - ۱۱۲ آقای نوری
۲. شهر کتاب ساوه ۸۸۲۵۹۲۰ - ۵۱ آقای فاسمی زاده
۳. کتابفروشی اوستا - کرگان ۳۳۳۱۳۰۲ - ۱۷۱ آقای واعظی
۴. کتابفروشی بین المللی اهواز ۲۲۲۲۵۹۳ - ۶۱۱ آقای کرمانشاهی
۵. کتابفروشی پژوهش شاهین شهر ۵۴۴۰۱۷۸ - ۳۲۱۴ آقای اسکندری
۶. خانه کتاب گلشان ۴۴۵۰۳۱۳ - ۳۶۱ آقای اکبری
۷. شهر کتاب آمل ۲۲۸۳۸۵۰ - ۱۷۱ آقای فضلی
۸. شهر کتاب ساری ۳۴۶۷۰۹۵ - ۱۵۱ آقای فضلی
۹. شهر کتاب بابل ۳۴۳۶۶۰ - ۱۱۱ آقای نوری
۱۰. شهر کتاب بابل ۳۲۱۲۲۷۳ - ۵۱۱ آقای سلیمانی
۱۱. کتابفروشی سپهری - مشهد ۴۴۵۴۷۱ - ۵۱۱ آقای سپهری

مهر دادها، مجموعه آثار طراحی و چاپ دستی

۱. کتابفروشی قرن ۸۸۸۲۶۵۱ آقای نوری
۷. شهر کتاب کارنامه ۲۲۲۲۸۵۹۷۰ آقای زهرایی
۳. کتابفروشی بهار ۶۶۴۹۸۳۳۹ آقای عزیزبان
۴. خانه هنرمندان ۸۸۳۱۵۱۷۱ خانم درخشانی
۵. شهر کتاب آزرین ۲۲۲۲۲۰۳۸ آقای نظوی
۶. فرهنگسرای نیاوران ۵۱۷۷۸۶۳ - ۵۱۲ آقای سنکابل زاده
۷. کتابسرای نیک ۶۶۴۸۰۸۷۱ آقای هرمز رکنی
۸. موزه هنرهای معاصر ۸۸۹۶۳۲۰ آقای سامانی
۹. گالری ماه و مهر ۲۴۰۵۰۶۳۹ خانم سعادت
۱۰. گالری همایون ۲۲۰۵۵۶۹۶ خانم نهایم پور



تثادی در حرکت


بخشی از آثار رخشاد نورده

■ افتتاحیه: ۱۱ اسفند ۱۳۸۷ ساعت ۱۶ الی ۲۰ ■ ساعت بازدید: ۱۲ الی ۲۰ ■ نمایشگاه تا تاریخ ۲۲ اسفند ماه ادامه خواهد داشت ■ نگارخانه جمعه ها تعطیل است ■



میدان آریافا، کرچه نیلوفر، پلاک ۷، تلفن ۰۲۱-۱۳۱۷۸۲۰۰، ۰۲۱-۱۳۱۷۹۱۲۰۰، ۰۲۱-۵۸۶۳۰۰۰۰، تلفنکس: ۰۲۱-۵۰۶۳۸۰۰۰، www.mahe-mehri.com

www.mahe-mehri.com



آموزشگاه هنرهای تجسمی سرزمین باران برگزار می کند

کارگاه‌های آمورتیت تصویرسازی

طراحی تصویرسازی
نادر فاطمی

مبانی تصویرسازی
علیرضا گلدوزیان

تکنیک و فنون تصویرسازی
پژمان رحیمی زاده

نشانی: خیابان انقلاب / ابتدای پل کالج / روبروی خیابان خارک
پلاک ۸۴۹ / طبقه اول / تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۱۴۰۳۶

کوره و چرخ سفال مارلیک



همراه: ۰۹۱۲۱۲۶۶۷۵۷



تربیت مربی هنر کودکان

با اعطای گواهینامه پایان دوره
مدیریت دوره: نادر فاطمی

آموزشگاه هنرهای تجسمی
سرزمین باران
معمور رسمی از وزارت ارشاد اسلامی
WWW.SARZAMINEBARAN.COM
۷۷۵۵۰۸۱۷-۶۶۴۱۴۰۳۶-۷

خیابان انقلاب - ابتدای پل کالج - روبروی خیابان خارک - پلاک ۸۴۹ - طبقه اول